

～ですら、～さえ

| No | 中国語               | ピンイン  | 日本語                          |
|----|-------------------|---|------------------------------|
| 1  | 连                 | lián  | ～さえも。～までも。つなぐ。続けて。～を含んで。     |
| 2  | 甚至                | shènzhì   | ～さえも。さらには。                   |
| 3  | 甚至于               | shènzhìyú   | ～さえも。さらには。                   |
| 4  | 甚而                | shèn'ér   | ～さえも。さらには。                   |
| 5  | 甚而至于              | shèn'érzhìyú  | ～さえも。さらには。                   |
| 6  | 甚或                | shènhuò   | ～さえも。さらには。                   |
| 7  | 尚且                | shàngqiě  | ～さえなお。                       |
| 8  | 连我都会              | lián wǒ dōu huì   | 私でさえできる。                     |
| 9  | 连他也知道             | lián tā yě zhīdào                                       | 彼でさえ知ってる。                    |
| 10 | 连他也不知道            | lián tā yě bù zhīdào                                    | 彼ですら知らない。                    |
| 11 | 连这都不懂             | lián zhè dōu bù dǒng                                    | こんなことさえわからない。                |
| 12 | 连这都不会             | lián zhè dōu bù huì                                     | こんなことさえできない。                 |
| 13 | 连简单的会话还不会         | lián jiǎndān de huìhuà hái bù huì                       | 簡単な会話すらまだできません。              |
| 14 | 连一朵云彩都没有          | lián yī duǒ yúncǎi dōu méiyǒu                           | 一片の雲さえない。                    |
| 15 | 连一日元钱都没有          | lián yī yuánqián dōu méiyǒu                             | 一円の金すらない。                    |
| 16 | 我连一次飞机都没有坐过       | wǒ lián yī cì fēijī dōu méiyǒu zuòguò                   | 私は一度すら飛行機に乗ったことがない。          |
| 17 | 他连谢谢都没有说          | tā lián xièxiè dōu méiyǒu shuō                          | 彼はありがとうすら言わない。               |
| 18 | 别说小孩子, 连大人也看不懂    | bié shuō xiǎoháizi, lián dàrén yě kàn bu dǒng           | 子供はもちろん、大人でさえ見てわからない。        |
| 19 | 别说汉字的读音了, 连假名也不会念 | bié shuō hànzi de dúyīn le, lián jiǎmíng yě bù huì niàn | 漢字の発音はもちろん、かなさえも発音できませんでした。  |
| 20 | 不但不懂英文, 连汉字理解力都堪忧 | bùdàn bù dǒng yīngwén, lián hànzi lǐjiě lì dōu kānyōu   | 英語がわからないだけでなく、漢字の理解力までも憂慮する。 |
| 21 | 这个道理很简单, 连孩子都知道   | zhège dào lǐ hěn jiǎndān, lián háizi dōu zhīdào         | この理屈は簡単なので子供でさえわかる。          |
| 22 | 忙得连吃饭的时间都没有       | máng de lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu               | 忙しくてご飯を食べる時間すらない。            |
| 23 | 我连自己都不爱           | wǒ lián zìjǐ dōu bù ài                                  | 私は自分ですら愛さない。                 |
| 24 | 连我自己也觉得干得不好       | lián wǒ zìjǐ yě juéde gàn de bù hǎo                     | 自分ですらしたことがよくないと感じる。われながらお粗末。 |
| 25 | 连自己都认为干得不错        | lián zìjǐ dōu rènwéi gàn de bùcuò                       | われながらよくやった。                  |
| 26 | 连想都不愿意想           | lián xiǎng dōu bù yuànyì xiǎng                          | 考えるのさえいやだ。                   |
| 27 | 连你都怀疑我吗?          | lián nǐ dōu huáiyí wǒ ma                                | あなたまで私を疑うのか。                 |
| 28 | 连你也这么说吗?          | lián nǐ yě zhème shuō ma                                | あなたまでそんなことを言うのか。             |
| 29 | 甚至老师都不知道          | shènzhì lǎoshī dōu bù zhīdào                            | 先生ですら知らない。                   |
| 30 | 那个甚至连名字也没有        | nàge shènzhì lián míngzi yě méiyǒu                      | それには名前すらない。                  |
| 31 | 甚至连父母都没告诉         | shènzhì lián fùmǔ dōu méi gàosù                         | 親にすら知らせない。                   |
| 32 | 不但大人知道, 甚至小孩子也知道  | bùdàn dàrén zhīdào, shènzhì xiǎoháizi yě zhīdào         | 大人が知っているだけでなく、子供までもが知っている。   |
| 33 | 他妻子甚至于连车也不会开      | tā qīzi shènzhìyú lián chē yě bù huì kāi                | 彼の奥さんは車さえ運転することができません。       |
| 34 | 我甚而连他的名字也给忘了      | wǒ shèn'ér lián tā de míngzi yě gěi wàng le             | 私は彼の名前すら忘れてしまった。             |
| 35 | 甚而至于这样的感想存在       | shèn'ér zhìyú zhèyàng de gǎnxiǎng cúnzài                | このような感想さえもある。                |
| 36 | 甚或连他自己也莫名其妙       | shènhuò lián tā zìjǐ yě mò míng qí miào                 | 彼自身でさえ全くわけがわからない。            |
| 37 | 流血尚且不惜            | liú xuè shàng qiě bù xī                                 | 流血さえ惜しまない。                   |
| 38 | 大人尚且不能自律, 小孩子更难   | dàrén shàng qiě bù néng zì lǜ, xiǎoháizi gèng nán       | 大人でさえ自律ができないのに、子供ならなおさら難しい。  |